

Découvrez les autres produits de l'univers Babymoov / Discover the other products Babymoov / Decken Sie die anderen Produkte auf Babymoov / Ontdek de andere producten Babymoov / Descubra los otros productos Babymoov / Descubram os outros productos Babymoov / Scoprite gli altri prodotti Babymoov :



Demandez le catalogue gratuit Babymoov / Ask the free catalogue Babymoov / Kostenlos Katalog ver fügbar Babymoov / Vraag ons gratis catalogus Babymoov / Pedir el catàlog gratuito Babymoov / Pedir o catalogo gratuito babymoov / Chiedete il nostro catalogo gratuito Babymoov

## BON DE GARANTIE À VIE

En renvoyant ce bon et votre ticket de caisse le jour de votre achat, votre article est automatiquement garanti à vie. À la moindre détérioration, il vous suffit d'envoyer le produit à échanger et nous vous en renverrons un neuf sous 20 jours (remarque : la sérigraphie n'est pas sous la garantie et les produits utilisés en dehors d'un usage normal).



Nom des parents : \_\_\_\_\_

Prénom de vos enfants : \_\_\_\_\_

Dates de naissances : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

N° Tél. : \_\_\_\_\_ Adresse e-mail : \_\_\_\_\_

Nom du produit acheté : \_\_\_\_\_

N° de Code barre : \_\_\_\_\_

Votre opinion sur la qualité du produit : \_\_\_\_\_

**NB : Cette garantie s'applique exclusivement au territoire français et les DOM TOM.**

• Nous vous rappelons que vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui vous concernent (art. 34 de la loi "Informatique et Libertés" du 6 janvier 1978). Pour exercer ce droit, adressez-vous à Babymoov, 7 rue Patrick Depailler, 63000 Clermont Ferrand.  
 • Les informations qui vous concernent sont destinées à Babymoov. Nous pouvons être amenés à les transmettre à des tiers (partenaires commerciaux, etc).  
 Si vous ne le souhaitez pas, cochez ici

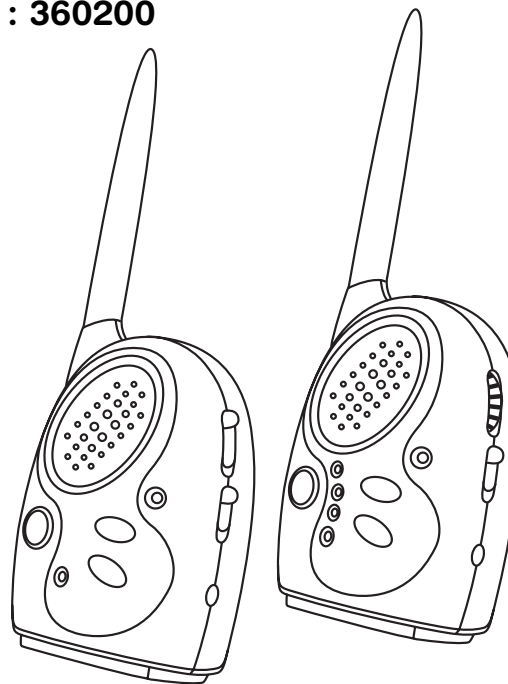


Vos bébés bougent, nos idées aussi.

**0-4**  
ans / years  
jahre / jaar  
años / anos  
anni

# Babyphone Easy

Réf. : 360200



**NOTICE D'UTILISATION • INSTRUCTION MANUAL  
 BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTIE HANDLEIDING  
 MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES  
 MANUALE DI ISTRUZIONI**



**BABYMOOV**  
 Parc Technologique de La Pardieu - 7 rue Patrick Depailler  
 63000 Clermont-Ferrand - France  
[www.babymoov.com](http://www.babymoov.com)



Illustrations non contractuelles

Découvrez les autres produits de l'univers Babymoov / Discover the other products Babymoov / Decken Sie die anderen Produkte auf Babymoov / Ontdktet de andere producten Babymoov / Descubra los otros productos Babymoov / Descubram os outros productos Babymoov / Scoprite gli altri prodotti Babymoov :



Ergododo



Plan incliné



Veilleuses automatiques

# Babyphone Easy

F

## NOTICE D'UTILISATION

Merci d'avoir acheté notre dispositif de surveillance Babyphone Easy. Votre unité a été fabriquée et vérifiée conformément aux normes de qualité les plus strictes afin de s'assurer que chaque système quittant l'usine se trouve en parfaite condition. Si contre toute attente, vous décelez un quelconque défaut ou que vous rencontrez un problème, merci de contacter votre distributeur, notre direction ou notre centre de services.

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi afin d'utiliser votre unité de manière optimale et de lui assurer une durée de vie étendue.

### PRINCIPALES CARCTÉRISTIQUES

- Émetteur à déclenchement vocal ou émission continue.
- Récepteur doté d'un témoin lumineux indiquant l'intensité du signal même lorsque le volume est éteint.
- Possibilité de choisir entre deux canaux afin d'assurer une audition parfaite.
- Indicateur de faiblesse des piles sur l'émetteur et le récepteur.
- L'émetteur fonctionne avec des piles alcalines ou un adaptateur CA 9V.
- Le récepteur fonctionne avec des piles alcalines ou un adaptateur CA 9V.

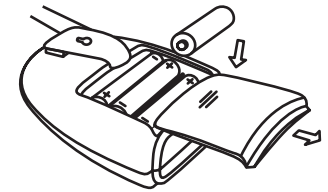
### ALIMENTATION

#### Emetteur/ Récepteur

##### 1. Fonctionnement à l'aide de piles

Faites glisser le couvercle de pile (voir schéma ci-contre). Insérez quatre éléments de pile sèche (UM-3, taille "AA") en respectant les indications de polarité (+/-).

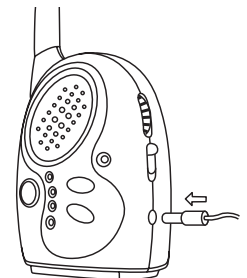
Les piles usées doivent être jetées conformément aux normes en vigueur.



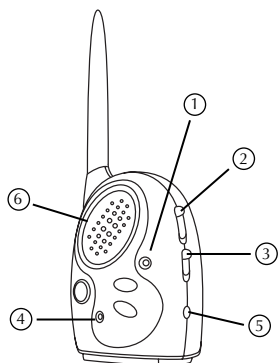
##### 2. Fonctionnement sur le secteur domestique (adaptateur CA)

L'émetteur et le récepteur peuvent fonctionner à partir du secteur domestique grâce à l'adaptateur CA 9V fourni avec votre unité. Insérez la fiche de sortie de l'adaptateur à la prise secteur de l'émetteur ou du récepteur, en respectant la polarité indiquée.

**La portée de communication est plus longue lorsque l'émetteur fonctionne sur le secteur domestique.**

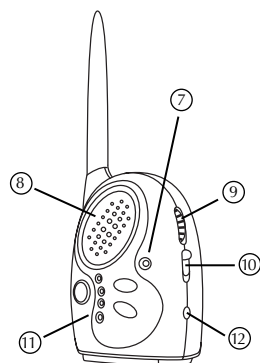


## DISPOSITION DES COMMANDES



### Émetteur

1. Témoin de marche / faiblesse des piles
2. Interrupteur Alimentation ON / VOX
3. Interrupteur de sélection du canal
4. Témoin de l'émetteur
5. Prise secteur
6. Microphone électrostatique intégré



### Récepteur

7. Témoin de marche / faiblesse des piles
8. Haut-parleur intégré
9. Contrôle du volume et interrupteur d'alimentation
10. Interrupteur de sélection du canal
11. Témoin d'affichage lumineux
12. Prise secteur

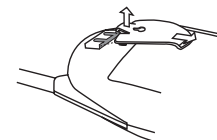
## FUNCTIONNEMENT

1. Positionnez l'interrupteur d'alimentation (ON-OFF) (2) de l'émetteur sur VOX (voix activée) ou sur ON (transmission continue).
2. Le témoin de marche (1) devient rouge. S'il devient vert ou s'il est pâle, les piles sont sûrement déchargées et il convient de les remplacer.
3. Sélectionnez le canal 1 ou 2 à l'aide de l'interrupteur de sélection du canal (3).
4. Placez l'émetteur hors de la portée du bébé, mais de préférence à 1 mètre maximum de celui-ci.
5. En mode VOX, lorsque le microphone électrostatique intégré (6) perçoit un quelconque son du bébé, l'émetteur bascule automatiquement en mode de transmission et le témoin de l'émetteur (4) s'allume. Lorsque le bébé cesse d'émettre tout bruit, l'émetteur se repositionne en mode pause et le témoin de l'émetteur (4) s'éteint.
6. En mode ON (transmission continue), l'émetteur reste de manière continue en position de transmission, que le bébé émette un bruit ou non. Cette fonction peut se révéler très utile si vous souhaitez contrôler les moindres sons émis par le bébé.
7. Réglez le volume (9) de manière à allumer le récepteur à une distance raisonnable de l'émetteur (si vous placez les deux unités à une distance réduite, cela créera un accrochage acoustique et le haut-parleur émettra un son strident. Le témoin de marche (7) devient rouge. S'il devient vert ou s'il est pâle, les piles sont sûrement déchargées et il convient de les remplacer.

8. Lorsqu'un signal est reçu, les témoins d'affichage lumineux (11) s'allument. Plus le son de la voix est grave, plus le nombre de témoins lumineux s'allumant est élevé. Ces témoins lumineux se révèlent très utiles si vous voulez baisser le volume afin d'assurer la tranquillité de la pièce où se trouve le récepteur.
9. A l'aide de l'interrupteur de sélection du canal (10), réglez le récepteur sur le même canal que celui de l'émetteur. Si vous entendez d'autres bruits que ceux émis par votre bébé, réglez à la fois l'émetteur et le récepteur sur l'autre canal.
10. Le récepteur, tout comme l'émetteur, peut être accroché et déplacé facilement à l'aide du clip ceinture. Pour retirer le clip ceinture, merci de vous reporter au schéma ci-dessous.

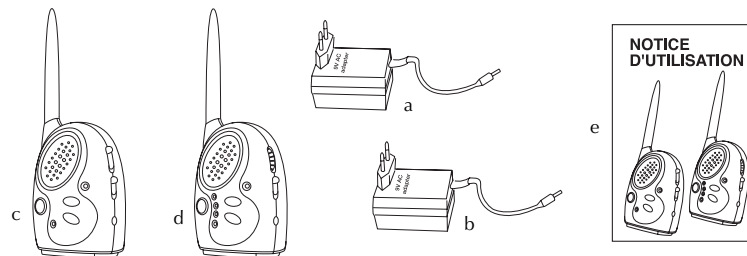
## MISES EN GARDE

- N'utilisez que les adaptateurs CA qui vous ont été fournis. L'utilisation d'un quelconque autre adaptateur CA peut endommager le Babyphone Easy.
- Lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone Easy pendant une longue période, retirez les piles dans l'émetteur et le récepteur afin d'éviter tout dommage ou toute fuite des piles.
- Retirez l'adaptateur de courant CA de la prise de courant murale lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone Easy.
- Le Babyphone Easy fonctionne de manière optimale lorsque la température est comprise entre 0° et 40°C (32°F et 104°F).
- Veillez à ce que le Babyphone Easy ne soit pas exposé pendant une longue période à la lumière directe du soleil, qu'il ne soit pas placé à proximité d'une quelconque source de chaleur ou dans une pièce humide ou excessivement poussiéreuse.
- Lorsque le Babyphone Easy est sale, utilisez un tissu doux avec un peu de détergent pour le nettoyer. N'utilisez jamais un nettoyant abrasif ou un produit solvant.
- N'ouvrez pas le boîtier (il ne contient aucune pièce utilisable).



## ACCESSOIRES STANDARDS

- |                                       |       |   |
|---------------------------------------|-------|---|
| a. Adaptateur CA 9V pour l'émetteur   | ..... | 1 |
| b. Adaptateur CA 9V pour le récepteur | ..... | 1 |
| c. Émetteur                           | ..... | 1 |
| d. Récepteur                          | ..... | 1 |
| e. Notice d'utilisation               | ..... | 1 |



PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
<ul style="list-style-type: none"> <li>Aucune émission au niveau de l'émetteur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le volume sonore est trop faible</li> <li>Les piles sont usées ou l'adaptateur CA n'est pas branché de manière correcte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglez le bouton de sensibilité du micro sur la position MIC HI</li> <li>Changez les piles ou vérifiez le branchement</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'émetteur reste allumé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'émetteur est réglé sur le mode de transmission continue</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglez le bouton Alimentation ON/VOX sur la position VOX ou éloignez quelque peu l'émetteur du bébé</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Perception ponctuelle de certains bruits statiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interférence avec d'autres appareils fonctionnant sur le même canal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglez les deux unités sur un autre canal</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Perception de nombreux bruits statiques et interférences</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'émetteur est placé à proximité d'appareils électriques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retirez les appareils électriques ou éloignez l'émetteur de toute source d'interférence</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Distance de communication trop courte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les piles de l'émetteur ou du récepteur sont usées</li> <li>Présence de trop nombreuses structures en métal entre l'émetteur et le récepteur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changez les piles ou utilisez les adaptateurs CA</li> <li>Modifiez l'emplacement de l'émetteur ou du récepteur</li> </ul>

# Babyphone Easy

GB

## INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing our Babyphone Easy monitoring system. Your unit has been manufactured and checked under the strictest possible quality control to ensure that each system leaves the factory in perfect condition. If in the unlikely event you find any defects or have any problem, please contact your dealer, our branch or service center.

Please read this manual carefully to obtain maximum performance and extended service life from the unit.

### FEATURES

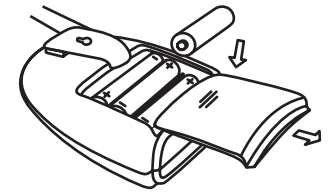
- Selectable voice activated transmitter or continuous transmission.
- Level meter on receiver showing signal strength even when volume is turned down.
- Selectable two channels with crystal clear operation.
- Low battery indicator on transmitter and receiver.
- Transmitter can operate with either alkaline batteries or 9V AC adapter.
- Receiver can operate with either alkaline batteries or 9V AC adapter.

### POWER SUPPLY

#### Transmitter / Receiver

##### 1. Operation from batteries

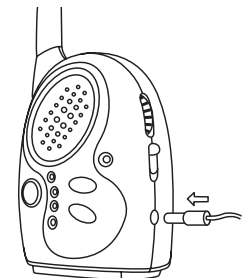
Slide open the battery cover in the direction as shown. Insert four dry cells (UM-3 "AA" size), observe correct polarity (+/-) indication.



Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.

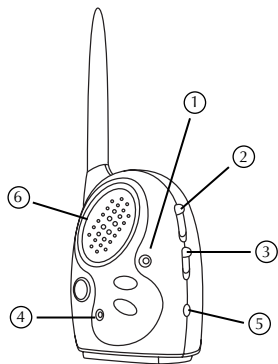
##### 2. Operation from house current (AC power)

The transmitter or receiver can be operated on house current using the supplied 9V AC adapter. Connect the output plug of the adapter to the DC jack of the transmitter or receiver, make sure the polarity is correct.



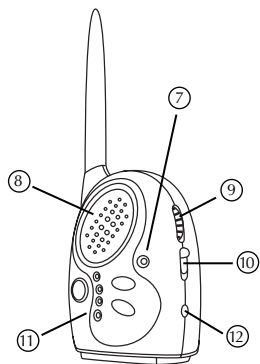
The communication range is longest when the transmitter is operated from house current.

## CONTROLS LAYOUT



### Transmitter

1. Power On / Battery low Indicator
2. Power / VOX / ON Switch
3. Channel Selector Switch
4. Transmit Indicator
5. DC Jack
6. Built-in Condenser Microphone



### Receiver

7. Power On / Battery low Indicator
8. Built-in Speaker
9. Volume Control with Power Switch
10. Channel Selector Switch
11. Visual level meter
12. DC Jack

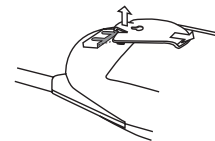
## OPERATION

1. Set the transmitter Power ON-OFF switch (2) to either VOX (Voice activated) or ON (continuous transmission) position.
2. The Power On indicator (1) will light up red. If it becomes green or dim, the batteries have run down and need to be replaced.
3. Select either channel 1 or 2 using the Channel Selector Switch (3).
4. Place the transmitter out of reach, but preferably 1 metre away from the baby.
5. Under VOX mode, once the built-in condenser mic (6) picks up any sound from the baby, the transmitter will automatically switches into transmit mode and the transmit indicator (4) lights up.  
When the baby stop making sound, the transmitter will return to standby mode and the transmit indicator (4) goes off.
6. Under ON (continuous transmission) mode, the transmitter will always transmit no matter the baby is making any sound or not. This is useful if you want to monitor the slightest sound of the baby.
7. Turn the Volume Control (9) to switch on the receiver at a reasonable distance away from the transmitter. (Too close a distance will create feedback which cause a screeching sound at the speaker). The Power On indicator (7) will light up red, if it becomes green or dim, the batteries have run down and need to be replaced.

8. Whenever a signal is received, the LEDs of the visual level meter (11) will light up. The louder the voice, the more number of the LED will light up. This level meter is useful when you need to turn down the volume to keep the environment quiet.
9. Using the Channel Selector switch (10), set to the same channel as the transmitter. If you hear noises other than your baby's, change to another channel both for the transmitter and receiver.
10. Both the transmitter & receiver can be carried around using the belt clip. To remove belt clip, follow diagram as shown.

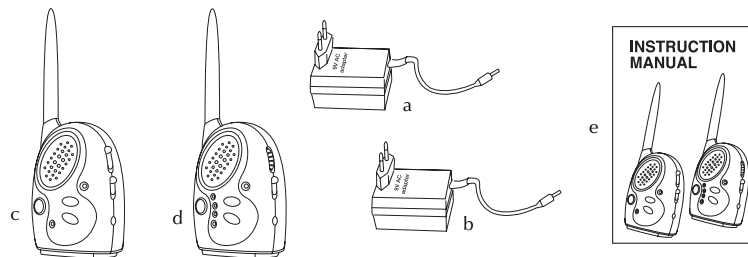
## PRECAUTIONS

- Use only the supplied AC adapters. Use of other AC adapter may cause damage to the Babyphone Easy.
- When not using the Babyphone Easy for a long period of time, remove all battery from the transmitter and receiver to avoid damage or battery leakage.
- Disconnect the AC power adapter from the wall outlet when the Babyphone Easy is not to be operated.
- The Babyphone Easy is best performed within a temperature range of 0° to 40° (32°F to 104°F).
- Do not leave the Babyphone Easy expose to direct sunlight for a long time or near any heat source, moisture and excessive dust environment.
- When the Babyphone Easy case become dirty, use detergent & clean with a soft cloth. Never use abrasive cleaner or chemical solvent.
- Do not open the cabinet, no serviceable part inside.



## STANDARD ACCESSORIES

- |                                  |       |   |
|----------------------------------|-------|---|
| a. 9V AC adapter for Transmitter | ..... | 1 |
| b. 9V AC adapter for Receiver    | ..... | 1 |
| c. Transmitter unit              | ..... | 1 |
| d. Receiver unit                 | ..... | 1 |
| e. User Manual                   | ..... | 1 |



PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transmitter has no transmission</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The input sound level is too low</li> <li>• Battery has run down or AC adapter improperly connected</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch the Mic Sensitivity Knob to MIC HI position</li> <li>• Replace with new battery or check connection</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transmitter always on</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The transmitter is set in continuous transmission mode</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch the Power/VOX/ON knob to VOX position or place the transmitter further away from the baby</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Static noise sometimes heard</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interference from other devices operating on same channel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch to another channel</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Many static noises and interference</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transmitter is located near other electrical appliances</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove the electrical appliance or relocate the transmitter far away from the source of interference</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Communication distance is too short</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transmitter or receiver battery has run down</li> <li>• Too many metal shielding structures between transmitter and receiver</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace with new battery or use the supplied AC adapters as power supply</li> <li>• Re-locate the transmitter or receiver</li> </ul>

# Babyphone Easy

## BEDIENUNGSANLEITUNG



Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf unseres Babyphone Easy Überwachungssystems entschieden haben. Die von Ihnen erworbene Einheit ist unter Einhaltung strengst möglicher Qualitätskontrollen hergestellt und überprüft worden um sicher zu stellen, dass jedes Gerät die Produktionsstätte in einwandfreiem Zustand verlässt. Sollten Sie dennoch Mängel entdecken oder Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, unsere Filiale oder ein Service Center.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch, um die maximale Leistung und Lebensdauer des Geräts zu erreichen.

### GERÄTEMERKMALE

- Wahlweise durch die Stimme aktivierter Sender oder permanente Übertragung
- Phonometer am Empfänger für die Angabe der Signalstärke auch wenn die Lautstärke herunter gedreht ist.
- Zwei Kanäle mit kristallklarem Empfang zur Auswahl.
- Anzeige für schwache Batterieleistung an Sender und Empfänger.
- Sender kann entweder mit Batterie oder 9V Netzadapter betrieben werden.
- Empfänger kann entweder mit Batterie oder 9V Netzadapter betrieben werden.

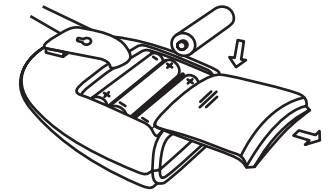
### ENERGIEVERSORGUNG

#### Sender / Empfänger

##### 1. Batteriebetrieb

Die Abdeckung des Batteriefachs öffnen, wie in der Abbildung dargestellt. Vier Trockenbatterien einlegen (Größe UM – 3“AA“) und auf korrekte Polarität (+/-) achten.

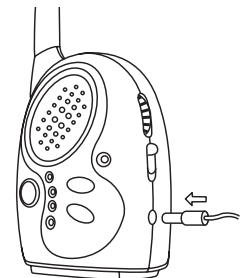
Bitte entsorgen Sie die Batterien umweltgerecht.



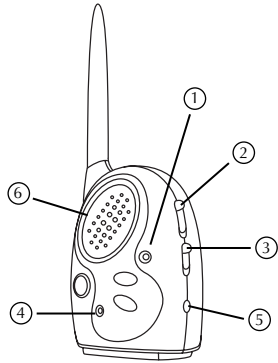
##### 2. Betrieb über die Stromversorgung (Netzstrom)

Mittels des beigegeführten 9V Netzadapters kann der Sender über die Stromversorgung des Hauses betrieben werden. Den Adapterstecker in die Gleichstrombuchse des Senders oder Empfängers stecken und auf korrekte Polung achten.

Die Reichweite des Gerätes ist am größten, wenn der Sender über die hauseigene Stromversorgung betrieben wird.

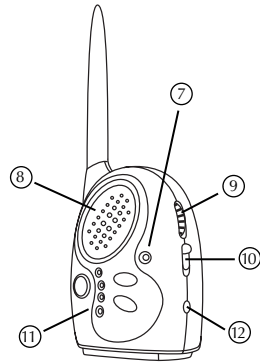


## ANORDNUNG DER BEDIENELEMENTE



### Sender

1. Anzeige Strom Ein / Batterie schwach
2. Schalter Strom / VOX / ON
3. Schalter für Kanalwahl
4. Übermittlungsanzeige
5. Gleichstrombuchse
6. Eingebautes Kondensatormikrophon



### Empfänger

7. Anzeige Strom Ein / Batterie schwach
8. Eingebauter Lautsprecher
9. Lautstärkenregler mit Netzschalter
10. Schalter für Kanalwahl
11. Sichtpegelmesser
12. Gleichstrombuchse

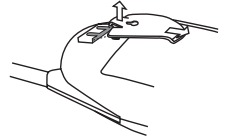
## BETRIEB

1. Den ON-OFF (2) Stromschalter des Senders entweder auf VOX (durch Stimme aktiviert) oder auf ON (permanente Übertragung) schalten.
2. Die Anzeige für eingeschalteten Strom (1) leuchtet rot. Leuchtet sie grün oder nur schwach, sind die Batterien schwach und müssen ausgetauscht werden.
3. Über den Schalter für die Kanalwahl (3) entweder Kanal 1 oder 2 auswählen.
4. Den Sender außerhalb der Reichweite, aber im Umkreis von 1 m um das Baby aufstellen.
5. Im VOX-Modus schaltet sich der Sender automatisch in den Übertragungsmodus, sobald das eingebaute Kondensatormikrophon (6) Geräusche vom Baby empfängt und die Übermittlungsanzeige (4) leuchtet auf. Sobald das Baby keine Geräusche mehr von sich gibt, geht der Sender wieder auf Standby und die Anzeige (4) erlischt.
6. Im ON-Modus (permanente Übertragung) ist der Sender immer in Betrieb, ganz gleich, ob das Baby Geräusche von sich gibt, oder nicht. Das ist vorteilhaft, wenn Sie auch die geringsten Geräusche des Babys überwachen wollen.
7. Durch Drehung den Lautstärkereglers (9) des Empfängers in angemessener Entfernung vom Sender einschalten. (Ist der Abstand zu gering, wird eine Rückkopplung erzeugt, was zu einem kreischenden Geräusch im Lautsprecher führt) Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet die Anzeige (7) rot, leuchtet sie grün oder nur schwach, sind die Batterien schwach und müssen ausgetauscht werden.

8. Sobald ein Signal empfangen wird, leuchtet die LED-Anzeige des Sichtpegelmessers (11) auf. Je lauter die Stimme, je stärker leuchtet die LED-Anzeige. Dieser Pegelmesser ist nützlich, wenn es umgebungsbedingt erforderlich ist, die Lautstärke zu reduzieren.
9. Mittels des Kanalwahlschalters (10) den gleichen Kanal einschalten, wie am Sender. Sollten Sie andere Geräusche als die Ihres Babys hören, stellen Sie an Sender und Empfänger einen anderen Kanal ein.
10. Sender und Empfänger können beide am Gürtelclip befestigt herum getragen werden. Untenstehende Abbildung zeigt, wie der Gürtelclip zu entfernen ist.

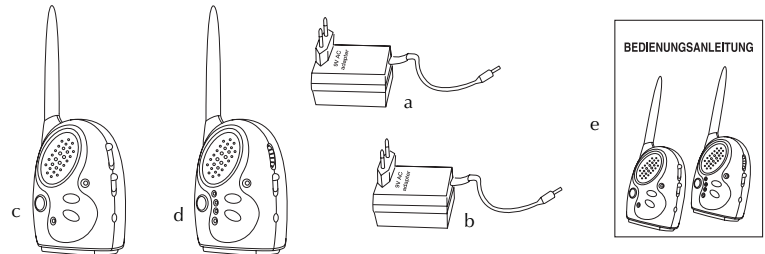
## VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nur die beigegeführten Netzadapter verwenden. Der Gebrauch anderer Netzadapter kann zu Schäden an Ihrem Babyphone Easy führen.
- Ist das Babyphone Easy über längere Zeit nicht in Betrieb, entfernen Sie die Batterien aus Sender und Empfänger, um Schäden oder ein Auslaufen der Batterien zu verhindern.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Adapters aus der Steckdose, wenn das Babyphone Easy nicht in Betrieb ist.
- Das Babyphone Easy funktioniert am besten bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C (32°F und 104 °F).
- Setzen Sie das Babyphone Easy nicht über längerer Zeit direkter Sonneneinstrahlung, einer direkten Wärmequelle, Feuchtigkeit oder extremem Staub aus.
- Ein verschmutztes Babyphone Easy Gehäuse mit einem Reinigungsmittel und einem weichen Tuch reinigen. Kein Scheuermittel oder chemisches Lösungsmittel einsetzen.
- Das Gehäuse nicht öffnen, es gibt keine zu wartenden Teile im Innenraum.



## STANDARDZUBEHÖR

- |                                 |       |   |
|---------------------------------|-------|---|
| a. 9V Netzadapter für Sender    | ..... | 1 |
| b. 9V Netzadapter für Empfänger | ..... | 1 |
| c. Sender                       | ..... | 1 |
| d. Empfänger                    | ..... | 1 |
| e. Bedienungsanleitung          | ..... | 1 |



PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sender sendet nicht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu niedriger Geräuschpegel</li> <li>• Schwache Batterie oder falsch angeschlossener Netzadapter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empfindlichkeitsregler am Mikro in Stellung MIC HI bringen</li> <li>• Neue Batterie einlegen oder Anschluss überprüfen</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sender immer an</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sender steht auf permanente Übertragung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Schalter Ein/VOX/ON in Position VOX bringen oder Sender weiter vom Baby entfernt aufstellen</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teilweise sind Störgeräusche zu hören</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es liegen Interferenzen mit anderen Geräten auf gleichem Kanal vor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kanal wechseln</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viele Störgeräusche und Interferenzen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sender steht in der Nähe anderer Elektrogeräte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elektrogerät entfernen oder Sender weit von der Störungsquelle aufstellen</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu kurzer Verständigungsabstand</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schwache Sender- oder Empfängerbatterie</li> <li>• Zu viele Metallabschirmungen zwischen Sender und Empfänger</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neue Batterie einlegen oder die beigefügten Netzadapter für die Stromversorgung einsetzen</li> <li>• Sender oder Empfänger an anderer Stelle aufstellen</li> </ul>

# Babyphone Easy

NL

## INSTRUCTIE HANDLEIDING

U hebt zojuist ons bewakingsysteem Babyphone Easy aangeschaft en wij danken u voor uw vertrouwen. Dit toestel is vervaardigd en gecontroleerd met inachtneming van de hoogste kwaliteitseisen om zeker te stellen dat ieder systeem in perfecte staat de fabriek verlaat. Mocht u desondanks gebreken ontdekken of problemen tegenkomen, dan verzoeken wij u contact op te nemen met uw leverancier, ons filiaal of onze servicedienst.

Deze handleiding aandachtig lezen voor een optimaal prestatievermogen en lange levensduur van het apparaat.

### KARAKTERISTIEKEN

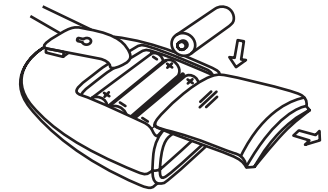
- Selecteerbare stemgestuurde zender of continue zending.
- Niveaumeter op ontvanger om de sterkte van het signaal aan te geven zelfs als het volume uit staat.
- 2 selecteerbare kanalen met kristal heldere werking.
- Verklikker batterij bijna leeg op zender en ontvanger.
- Zender werkt of met alkaline batterijen of met 9V AC adapter.
- Ontvanger werkt met alkaline batterijen of met 9V AC adapter.

### VOEDING

#### Zender / Ontvanger

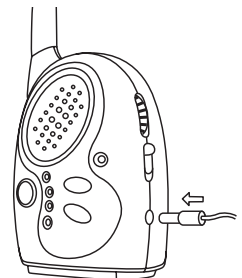
##### 1. Werking op batterijen

Het batterijdekseltje open schuiven in de aangegeven richting. Vier batterijen (UM- 3 "AA") op hun plaats aanbrengen, let hierbij op de polariteit (+/-) zoals aangegeven in het vakje. Let op de milieu regels wat betreft het afvoeren van batterijen.



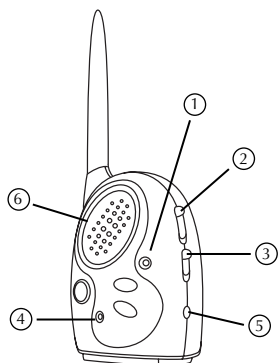
##### 2. Werking op stroomnet (AC)

De zender of ontvanger kan op het stroomnet worden aangesloten met behulp van de meegeleverd 9V AC adapter. De stekker van de adapter in de DC aansluiting van de zender of ontvanger steken, let op de polariteit.



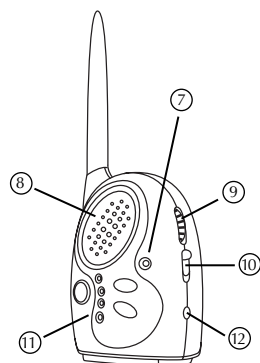
De reikwijdte is optimaal als de zender is aangesloten op het stroomnet.

## SCHEMA BEDIENINGSKNOPPEN



### Zender

1. Verklipper "onder stroom" / batterij bijna leeg
2. Schakelaar / VOX / ON
3. Schakelaar kanaalselectie
4. Zendverklipper
5. DC aansluiting
6. Ingebouwde microfoon



### Ontvanger

7. Verklipper "onder stroom" / batterij bijna leeg
8. Ingebouwde luidspreker
9. Volume-instelling met stroomschakelaar
10. Kanalselectie knop
11. Visuele niveaumeter
12. DC aansluiting

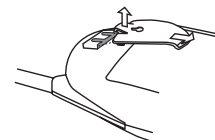
## WERKING

1. Op de zender de schakel ON-OFF (2) op VOX (stemgestuurd) of ON (continu zending) zetten.
2. Het controlelampje "onder stroom" (1) brandt rood op. Als het groen wordt, zijn de batterijen bijna leeg en moeten ze vervangen worden.
3. Kanaal 1 of 2 selecteren met behulp van de kanaalselectieknop (3).
4. De zender buiten bereik, maar bij voorkeur niet verder dan 1 meter, van de baby zetten.
5. Als de VOX modus is ingeschakeld, zal zodra de ingebouwde microfoon (6) geluid opneemt door de baby gemaakt, automatisch overschakelen op de zendmodus en de zendverklipper (4) gaat dan branden. Als de baby weer stil is, gaat de zender terug naar de standby modus en gaat het zendverklipper (4) uit.
6. In de ON (continu zending) modus, zal de zender constant verzenden of de baby nu wel of niet geluiden maakt. Dit is handig als je alle en zelfs de meest lichte geluiden van de baby wilt horen.
7. Zet de Volume Knop (9) aan op de ontvanger op een redelijke afstand van de zender aan te zetten (indien te dichtbij zal er een feedback ontstaan met een krakend geluid in de luidspreker). Het controlelampje "onder stroom" (7) brandt rood op, als het groen of zwakker wordt, zijn de batterijen bijna leeg en moeten ze vervangen worden.

8. Zodra er een signaal wordt ontvangen gaan de LEDs van de visuele niveaumeter (11) branden. Hoe harder de stem, hoe meer aantal LEDs gaan branden. Deze niveaumeter is handig als je je volume niet aan kan zetten, om geen geluidsoverlast te veroorzaken bijvoorbeeld.
9. Met behulp van de kanaalselectie knop (10), op hetzelfde kanaal instellen als de zender. Indien u geluiden hoort die niet door de baby worden gemaakt, moet u op een ander kanaal overgaan, zowel op de zender als op de ontvanger.
10. Zowel de zender als de ontvanger kunnen meegenomen worden dankzij de riemgesp. Om de riemgesp te verwijderen, het hierna gegeven schema opvolgen.

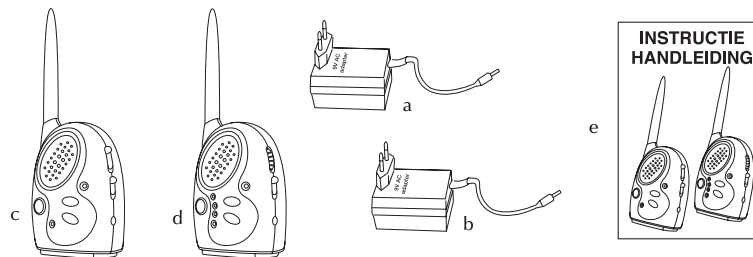
## VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik alleen de meegeleverd AC adapters. Het gebruik van andere AC adapters kan de Babyphone Easy beschadigen.
  - Als u de Babyphone Easy voor langere tijd niet gebruikt, moet u de batterijen uit de zender en de ontvanger halen om schade of lekkage van de batterijen te voorkomen.
  - Als de Babyphone Easy niet in werking is de AC stroomadapter van de muurcontactdoos afhalen.
  - De Babyphone Easy werkt het best in een temperatuurbereik van 0°C tot 40°C (32°F tot 104°F).
  - De Babyphone Easy niet lange tijd blootstellen aan direct zonlicht, een warme bron, vochtigheid of veel stof.
  - Als de Babyphone Easy vuil is, hem schoonmaken met een reinigingsmiddel en een zachte doek.
- Nooit schurende middelen of chemische oplosmiddelen gebruiken.
- He vakje niet open, bevat geen onderdelen die gerepareerd of vervangen kunnen worden.



## STANDAARD TOEBEHOREN

- |                                 |       |   |
|---------------------------------|-------|---|
| a. 9V AC adapter voor zender    | ..... | 1 |
| b. 9V AC adapter voor ontvanger | ..... | 1 |
| c. Zend unit                    | ..... | 1 |
| d. Ontvang unit                 | ..... | 1 |
| e. Gebruikershandleiding        | ..... | 1 |



PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
<ul style="list-style-type: none"> <li>De zender verzendt niet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het invoergeluidsniveau staat te laag</li> <li>Batterij is leeg of de AC adapter is niet naar behoren aangesloten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De Gevoeligheidsknop van de microfoon op stand MIC HI zetten</li> <li>Nieuwe batterij aanbrengen of aansluiting controleren</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>De zender staat constant aan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De zender staat in de continue zend modus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De knop "onder stroom" /VOX/ON op de VOX stand zetten of de zender verder van de baby af zetten</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Af en toe statisch geluid</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Storing door andere toestellen die werken op hetzelfde kanaal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Op een ander kanaal zetten</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Veel statisch geluid en storingen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De zender staat te dicht bij ander elektrische apparaten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het elektrische apparaat verwijderen of de zender ver van de bron van storingen zetten</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Communicatie afstand is te kort</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De batterij in de zender of de ontvanger is leeg</li> <li>Te veel metalen voorwerpen tussen de zender en de ontvanger</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nieuwe batterij aanbrengen of de meegeleverde AC adapters gebruiken voor de energietoevoer</li> <li>De zender of de ontvanger op een andere plaats zetten</li> </ul>

# Babyphone Easy

## E

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por haber comprado nuestro interfono Babyphone Easy. Durante su fabricación y ensayo, este aparato ha sido sometido a un estricto control de calidad para garantizar que sale de nuestra fábrica en perfectas condiciones. No obstante, si observara usted algún defecto o anomalía, no dude en ponerse en contacto con el establecimiento donde lo adquirió, con una de nuestras delegaciones o con nuestro servicio de asistencia técnica.

Para obtener el máximo rendimiento de este aparato y alargar su vida útil, lea detenidamente este manual de instrucciones.

### CARACTERÍSTICAS

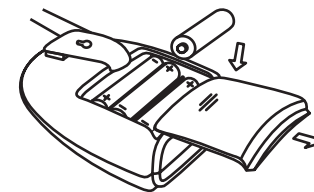
- Selección transmisión continua o activada por voz.
- Indicador de nivel de entrada en el receptor, indicando la intensidad de la señal incluso con volumen en posición mínima.
- Selección de 2 canales con visualizador.
- Indicación de batería baja en transmisor y receptor.
- El transmisor puede funcionar con baterías alcalinas o adaptador de 9V AC.
- El receptor puede funcionar con baterías alcalinas o adaptador de 9V AC.

### FUENTE DE ALIMENTACIÓN

#### Transmisor/Receptor

##### 1 Funcionamiento por batería

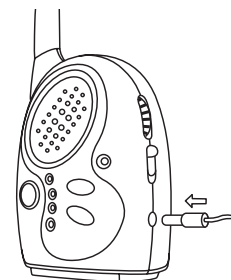
Deslice la cubierta de la batería en la dirección indicada. Introduzca 4 pilas (UM-3 tamaño "AA"), observando el símbolo de polaridad (+/-).



A la hora de cambiar las pilas, respete la normativa medioambiental.

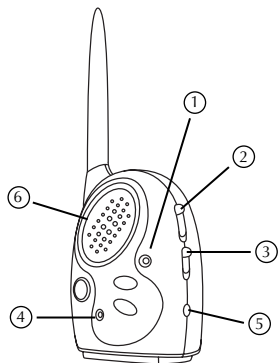
##### 2. Funcionamiento a través de la red eléctrica (adaptador AC)

El transmisor y el receptor pueden funcionar con la red eléctrica, utilizando el adaptador de 9 V AC que se suministra. Conecte la clavija del adaptador a la toma DC del transmisor o del receptor, asegurándose de que la polaridad es correcta.



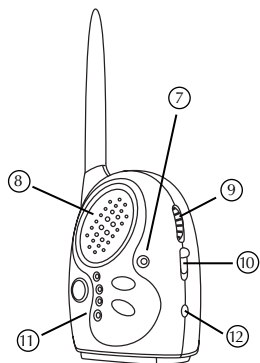
El alcance de la señal será mayor si el transmisor funciona a través de la red eléctrica.

## CONTROLES



### Transmisor

1. Encendido/ Indicador de batería baja
2. Interruptor encendido / VOX / ON
3. Interruptor de selección de canal
4. Indicador de transmisión
5. Toma DC para adaptador
6. Micrófono de condensador integrado



### Receptor

7. Encendido/ Indicador de batería baja
8. Micrófono integrado
9. Control de Volumen con interruptor de Encendido
10. Interruptor de selección de canal
11. Nivel visual de recepción
12. Toma DC para adaptador

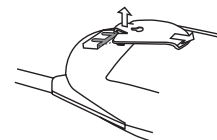
## FUNCIONAMIENTO

1. Encienda el transmisor con el interruptor (2) escogiendo la posición VOX (activación por Voz) o ON (transmisión continua).
2. El indicador de encendido (1) se ilumina en color rojo. Si la luz se vuelve verde o débil, significa que las baterías están descargadas y deben sustituirse.
3. Seleccione el canal 1 ó 2 con el interruptor de selección de canal (3).
4. Coloque el transmisor fuera del alcance del bebé, preferentemente a un metro de distancia.
5. En posición VOX, cuando el micrófono integrado (6) capta algún sonido del bebé, el transmisor pasa automáticamente al modo de transmisión y el indicador (4) se enciende.  
Cuando el bebé no emite ningún sonido, el transmisor vuelve al modo de espera y el indicador de transmisión (4) se apaga.
6. En posición ON (transmisión continua), el transmisor funciona ininterrumpidamente, aunque el bebé no haga ruido. Esta posición es muy útil cuando se necesita estar a la escucha continua del bebé.
7. Gire la rueda de control de volumen (9) hasta la posición de encendido del receptor. Este último debe mantenerse a una distancia razonable del transmisor. (Si está demasiado cerca, se producirán interferencias). El indicador de encendido (7) se ilumina en color rojo. Si la luz se vuelve verde o débil, significa que las baterías están descargadas y deben sustituirse.

8. Los puntos de luz que indican el nivel de recepción de la señal (11) se encenderán siempre que el micrófono capte un sonido. Cuanto más alto sea el sonido más puntos de luz se encenderán. La función del nivel de recepción es muy útil cuando se necesita bajar el volumen para no oír ningún ruido.
9. A través del interruptor de selección de canal (10), utilice siempre el mismo canal, tanto para el transmisor como para el receptor. Si se oyen parásitos o interferencias, cambie el receptor y el transmisor a otro canal.
10. Tanto el receptor como el transmisor pueden llevarse de un lugar a otro utilizando el clip de sujeción; para sacar el clip, siga las indicaciones del dibujo.

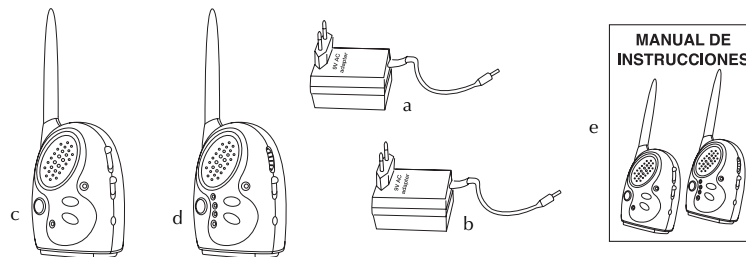
## ADVERTENCIAS

- Utilice únicamente los adaptadores AC suministrados. La utilización de otros adaptadores puede estropear el interfono.
- Si no va a utilizar el interfono durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas del transmisor y del receptor para evitar posibles daños.
- Desconecte el adaptador AC de la toma de corriente cuando no utilice el interfono.
- El interfono funciona mejor dentro de una gama de temperaturas de 0 °C a 40 °C (de 32 °F a 104 °F).
- No deje la unidad expuesta a la luz solar durante largos períodos de tiempo, ni tampoco cerca de ninguna fuente de calor, humedad o polvo.
- Para la limpieza y conservación del interfono, utilice un paño húmedo y jabón neutro, nunca productos químicos ni abrasivos.
- No abra nunca el aparato, ni intente cambiar piezas de su interior.



## COMPONENTES

- Adaptador 9 V AC para el transmisor . . . . .1
- Adaptador 9 V AC para el receptor . . . . .1
- Transmisor . . . . .1
- Receptor . . . . .1
- Manual de instrucciones . . . . .1



PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> <li>El transmisor no transmite</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El nivel de sonido de entrada es demasiado bajo</li> <li>La batería está descargada o el adaptador AC no está bien conectado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sitúe el botón de sensibilidad del micrófono en posición MIC HI</li> <li>Cambie la batería o compruebe la conexión</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El transmisor funciona de forma continua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El transmisor está en modo de transmisión continua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sitúe el interruptor /VOX/ON en posición VOX o aparte el transmisor del bebé</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Se oye algún que otro parásito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Otros aparatos están funcionando en el mismo canal y producen interferencias</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambie de canal</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Se oyen muchos parásitos e interferencias</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El transmisor se encuentra cerca de otros aparatos eléctricos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retire los demás aparatos eléctricos o aleje el transmisor de la fuente de interferencias</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El interfono sólo funciona a una distancia reducida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las baterías del transmisor o del receptor están agotadas</li> <li>Hay demasiadas estructuras metálicas que actúan a modo de pantalla entre el transmisor y el receptor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambie las baterías o utilice los adaptadores AC como fuente de alimentación</li> <li>Coloque el transmisor o el receptor en otro sitio</li> </ul>

# Babyphone Easy

## MANUAL DE INSTRUÇÕES



Agradecemos-lhe ter comprado o nosso sistema de vigilância Babyphone Easy. Este aparelho foi construído e verificado sob o mais apertado controlo de qualidade para garantirmos que cada sistema saia da fábrica em condições perfeitas. Se no caso improvável de surgirem defeitos ou avarias, ou se tiver algum problema, pedimos-lhe que entre em contacto com o vendedor, com a nossa filial, ou com o nosso centro de assistência técnica.

Por favor leia este manual atentamente para que o aparelho tenha um máximo de rendimento e de duração.

### CARACTERÍSTICAS

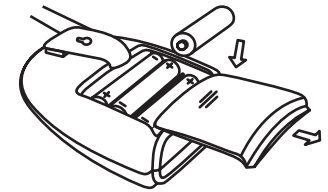
- Selecção entre transmissão activada pela voz e transmissão contínua.
- Medição do nível no receptor mostrando a potência do sinal, mesmo com o volume no mínimo.
- Possibilidade de selecção de dois canais com funcionamento claro.
- Indicador de pilhas fracas no transmisor e no receptor.
- O transmisor pode funcionar com pilhas alcalinas ou com adaptador de CA de 9 V.
- O receptor pode funcionar com pilhas alcalinas ou com adaptador de CA de 9 V.

### ALIMENTAÇÃO

#### Transmissor/Receptor

##### 1. Funcionamento com pilhas

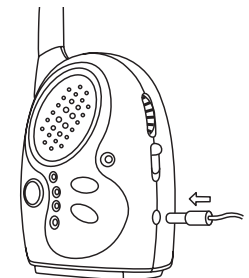
Abra o compartimento das pilhas no sentido indicado. Introduza quatro pilhas secas (UM-3, tamanho "AA"), respeitando a indicação de polaridade. Devem ser respeitados os aspectos ecológicos quando as pilhas são deitadas fora.



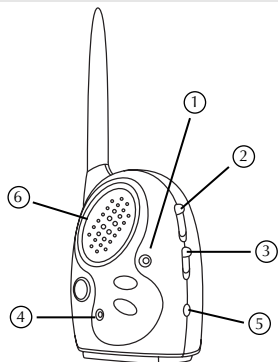
##### 2. Funcionamento ligado à tomada de corrente (corrente alternada)

Tanto o transmisor como o receptor podem funcionar ligados à tomada de corrente através do adaptador de CA de 9 V fornecido juntamente. Ligue a ficha do adaptador à tomada de CC do transmisor ou do receptor e assegure-se de que a polaridade é correcta.

**The communication range is longest when the transmitter is operated from house current.**

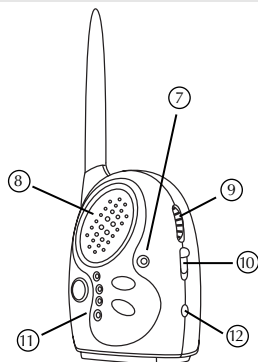


## COMANDOS



### Transmissor

1. Corrente ligada / Indicador de pilhas fracas
2. Corrente / VOX / Interruptor de LIGAR
3. Selector de canal
4. Indicador de transmissão
5. Tomada de CC
6. Microfone de condensador incorporado



### Receptor

7. Corrente ligada / Indicador de pilhas fracas
8. Altifalante incorporado
9. Comando do volume com interruptor de corrente
10. Selector de canal
11. Medidor visual de nível
12. Tomada de CC

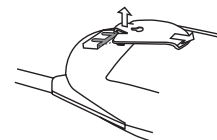
## FUNCIONAMENTO

1. Coloque o interruptor LIGAR-DESLIGAR (ON-OFF) (2) em VOX (activação pela voz) ou em ON (transmissão contínua).
2. O indicador de corrente ligada (1) acende com cor vermelha. Se passar a verde ou enfraquecer, é porque as pilhas estão fracas e precisam de ser substituídas.
3. Selecciona o canal 1 ou 2 usando o selector de canal (3).
4. Coloque o transmissor fora do alcance, mas de preferência a 1 metro de distância do bebé.
5. No modo VOX, logo que o microfone de condensador (6) captar algum som produzido pelo bebé, o transmissor liga automaticamente para o modo de transmissão e o indicador respectivo (4) acende. Quando o bebé deixa de fazer barulho, o transmissor regressa ao modo de standby e o indicador de transmissão (4) apaga.
6. No modo ON (LIGADO) (transmissão contínua), o transmissor transmite continuamente, quer o bebé faça barulho, quer não, o que se torna útil quando se pretende vigiar mesmo os mais reduzidos sons do bebé.
7. Rode o comando do volume (9) para ligar o receptor a uma distância razoável do transmissor. (Uma distância demasiado curta cria realimentação que provoca um som gritante no altifalante). O indicador de corrente ligada (7) acende com luz vermelha; se passar a verde ou enfraquecer, é porque as pilhas estão fracas e precisam de ser substituídas.

8. Quando é recebido um sinal, os LED do medidor de nível sonoro (11) acendem. Quando mais intenso for o som, tanto maior será o número de LED que acendem. Este medidor de intensidade sonora é útil quando é preciso reduzir o volume do som para se manter o ambiente sossegado.
9. Com o selector de canal (10), regule para o mesmo canal do transmissor. Se ouvir barulhos diferentes dos produzidos pelo seu bebé, mude para outro canal tanto no transmissor como no receptor.
10. Tanto o transmissor como o receptor podem ser transportados permanentemente por meio do gancho para o cinto. Para remover o gancho para o cinto, siga as indicações no diagrama.

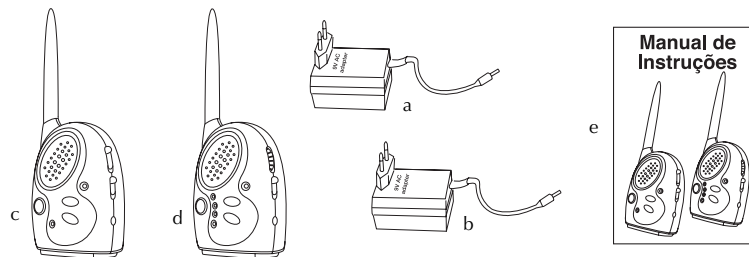
## PRECAUÇÕES

- Use exclusivamente os adaptadores de CA fornecidos juntamente. O uso de outros adaptadores de CA pode danificar o Babyphone Easy.
- Se não usar o Babyphone Easy durante um período muito longo, retire todas as pilhas do transmissor e do receptor para evitar danos e derrames das pilhas.
- Desligue o adaptador de corrente CA da tomada da parede quando o Babyphone Easy não estiver a funcionar.
- O Babyphone Easy dá o melhor rendimento a temperaturas compreendidas entre 0°C e 40°C (32°F - 104°F).
- Proteja o Babyphone Easy da luz solar directa, de qualquer fonte de calor, de humidade e de pó excessivo.
- Se o Babyphone Easy ficar sujo, use um pano macio e detergente. Nunca use detergentes abrasivos nem solventes químicos.
- Não abra o aparelho porque não há componentes que possam ser reparados.



## ACESSÓRIOS DE SÉRIE

- |  |        |
|--|--------|
| a. Adaptador de CA de 9 V para o transmissor | .....1 |
| b. Adaptador de CA de 9 V para o receptor    | .....1 |
| c. Transmissor                               | .....1 |
| d. Receptor                                  | .....1 |
| e. Manual do Utilizador                      | .....1 |



PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÃO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transmissor não transmite</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O nível sonoro de entrada é demasiado baixo</li> <li>• Pilhas fracas ou adaptador de CA mal ligado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligue o botão de sensibilidade do microfone para a posição MIC HI</li> <li>• Substitua por pilhas novas ou verifique a ligação</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transmissor sempre ligado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O transmissor está ligado para modo de transmissão contínua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Passe o botão de Corrente/VOX/LIGADO (ON) para a posição VOX ou coloque o transmissor longe do bebé</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ruído estático ocasional</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interferência de outros dispositivos utilizando o mesmo canal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligue para outro canal</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Muito ruído estático e interferências</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transmissor colocado perto de outros aparelhos eléctricos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retire o aparelho eléctrico ou coloque o transmissor longe da origem da interferência</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Distância de comunicação muito curta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As pilhas do transmissor ou do receptor estão fracas</li> <li>• Estruturas metálicas excessivas entre o transmissor e o receptor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua as pilhas por novas ou use os adaptadores de CA fornecidos juntamente como fonte de alimentação</li> <li>• Coloque o transmissor ou o receptor noutra local</li> </ul>

# Babyphone Easy

## MANUALE DI ISTRUZIONI

**I** Grazie per avere acquistato il nostro sistema di telesorveglianza Babyphone Easy. Il vostro sistema è stato fabbricato e controllato secondo severissime norme di controllo qualità al fine di garantire che ogni unità che esce dalla fabbrica funzioni perfettamente. Nel caso in cui notaste la presenza di difetti o aveste problemi con il vostro sistema, rivolgetevi al vostro rivenditore, a una delle nostre filiali o al nostro centro di assistenza.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di garantire prestazioni e vita utile massime dell'unità.

### FUNZIONI

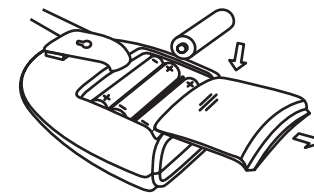
- Trasmettitore ad attivazione vocale o trasmissione continua selezionabili.
- Livellometro sul ricevitore che mostra l'intensità del segnale anche a volume abbassato.
- Due canali selezionabili dal funzionamento semplice e intuitivo.
- Indicatore di carica della batteria in esaurimento su trasmettitore e ricevitore.
- Trasmettitore con funzionamento sia a batterie alcaline sia con adattatore 9 V CA.
- Ricevitore con funzionamento sia a batterie alcaline sia con adattatore 9 V CA.

### ALIMENTAZIONE

#### Trasmettitore / Ricevitore

##### 1. Funzionamento a batterie

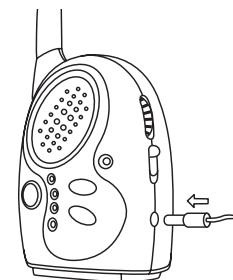
Aprire il vano batterie facendo scorrere il coperchio nella direzione indicata. Inserire quattro pile a secco (formato UM- 3 "AA"), rispettando l'indicazione della polarità (+/-) corretta. Prestare attenzione agli aspetti ambientali dello smaltimento delle batterie.



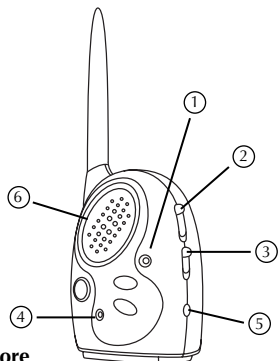
##### 2. Funzionamento corrente domestica (corrente CA)

Il funzionamento del trasmettitore o del ricevitore può essere attivato tramite la corrente domestica, utilizzando l'adattatore 9 V CA. Collegare la spina di uscita dell'adattatore alla presa jack CC del trasmettitore o del ricevitore, facendo attenzione a rispettare la polarità corretta.

**La gamma di funzionamento raggiunge il livello massimo quando si fa funzionare il trasmettitore con la corrente domestica.**

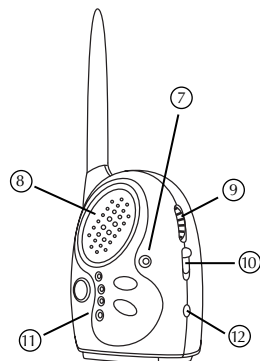


## DISPOSIZIONE DEI COMANDI



### Trasmettitore

1. Accensione / Indicatore batterie in esaurimento
2. Alimentazione / VOX (attivazione vocale) / Interruttore ON
3. Interruttore selettore canali
4. Indicatore di trasmissione
5. Presa jack CC
6. Microfono a condensatore incorporato



### Ricevitore

7. Accensione / Indicatore batterie in esaurimento
8. Altoparlante incorporato
9. Controllo volume con interruttore accensione
10. Interruttore selettore canali
11. Livellometro a visualizzazione
12. Presa jack CC

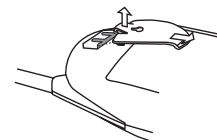
## FUNZIONAMENTO

1. Portare l'interruttore di accensione/spengimento (ON-OFF) (2) sulla posizione VOX (attivazione vocale) o ON (trasmissione continua).
2. L'indicatore di accensione (1) si accenderà con luce rossa. Se si accende con luce verde o debole significa che le batterie sono esaurite e devono essere sostituite.
3. Selezionare il canale 1 o 2 utilizzando l'interruttore selettore canali (3).
4. Collocare il trasmettitore fuori dalla portata del bambino, ma preferibilmente a 1 metro di distanza da quest'ultimo.
5. In modalità VOX, quando il microfono a condensatore incorporato (6) rileverà eventuali suoni emessi dal bambino, il trasmettitore passerà automaticamente nella modalità di trasmissione e l'indicatore di trasmissione (4) si accenderà. Quando il bambino smetterà di emettere suoni, il trasmettitore tornerà alla modalità standby e l'indicatore di trasmissione (4) si spegnerà.
6. In modalità ON (trasmissione continua) il trasmettitore trasmetterà continuamente, che il bambino emetta suoni o meno. Questa modalità è utile nel caso si desiderasse controllare ogni minimo suono emesso dal bambino.
7. Ruotare il controllo volume (9) per accendere il ricevitore a una distanza ragionevole dal trasmettitore. (una distanza eccessivamente ridotta produrrà un effetto di ritorno che farà fischiare l'altoparlante). L'indicatore di accensione (7) si accenderà con luce rossa. Se si accende con luce verde o debole significa che le batterie sono esaurite e devono essere sostituite.

8. Ogni volta che si riceve un segnale, i LED del livellometro a visualizzazione (11) si accendono. Più il volume è alto, maggiore sarà il numero di LED che si accenderanno. Il livellometro è utile quando è necessario abbassare il volume per mantenere il silenzio nella stanza.
9. Impostare il ricevitore sullo stesso canale del trasmettitore utilizzando l'interruttore selettore canali (10). Se si sentono rumori diversi da quelli emessi dal bambino, cambiare canale sia sul trasmettitore sia sul ricevitore.
10. È possibile portare con sé sia il trasmettitore sia il ricevitore grazie al fermaglio da cintura. Per rimuovere il fermaglio, procedere come illustrato nello schema.

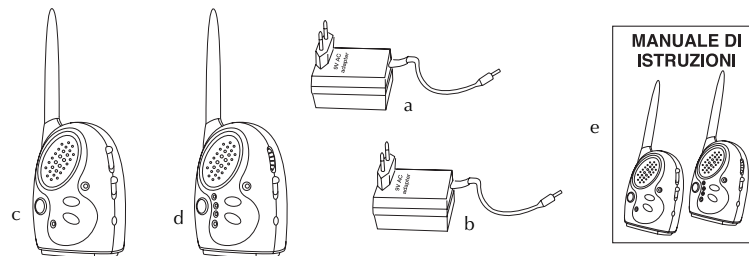
## PRECAUZIONI

- Utilizzare esclusivamente gli adattatori CA forniti. L'utilizzo di altri adattatori CA potrebbero danneggiare il Babyphone Easy.
- Quando non si utilizza il Babyphone Easy per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie dal trasmettitore e dal ricevitore per evitare Danni o perdite dalle batterie stesse.
- Scollegare l'adattatore di corrente CA dalla presa a muro quando il Babyphone Easy non è in funzione.
- Le prestazioni migliori del Babyphone Easy si ottengono entro un intervallo di temperatura compreso tra 0°C e 40°C (da 32°F a 104°F).
- Non esporre il Babyphone Easy alla luce solare diretta per un periodo di tempo prolungato, né a fonti di calore, umidità o polvere eccessiva.
- Per pulire il corpo del Babyphone Easy utilizzare un detergente e un panno morbido. Non utilizzare mai detersivi abrasivi né solventi chimici.
- Non aprire l'alloggiamento delle parti interne. Non vi sono componenti che è possibile manutentare da sé.



## ACCESSORI STANDARD

- |   |       |   |
|---|-------|---|
| a. Adattatore 9 V CA per il trasmettitore | ..... | 1 |
| b. Adattatore 9 V CA per il ricevitore    | ..... | 1 |
| c. Unità trasmettitore                    | ..... | 1 |
| d. Unità ricevitore                       | ..... | 1 |
| e. Manuale di istruzioni                  | ..... | 1 |



PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
<ul style="list-style-type: none"> <li>Il trasmettitore non trasmette</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il livello del suono in entrata è troppo basso</li> <li>Le batterie sono esaurite o l'adattatore CA non è collegato correttamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Portare la rotellina di regolazione della sensibilità del microfono sulla posizione MIC HI (microfono livello alto)</li> <li>Sostituire le batterie con batterie nuove o verificare il collegamento dell'adattatore</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Il trasmettitore è sempre acceso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il trasmettitore è impostato sulla modalità di trasmissione continua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Portare la rotellina Alimentazione/VOX/ON sulla posizione VOX (attivazione vocale) o collocare il trasmettitore a una distanza maggiore dal bambino</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>A volte si sente un rumore fisso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interferenza proveniente da altri dispositivi in funzione sullo stesso canale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Passare a un altro canale</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Presenza di molti rumori fissi e interferenze</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il trasmettitore è stato collocato vicino ad altri apparecchi elettrici</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere l'apparecchio elettrico o ricollocare il trasmettitore lontano dalla fonte delle interferenze</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>La gamma di funzionamento è troppo bassa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le batterie del trasmettitore o del ricevitore sono esaurite</li> <li>Presenza di troppe strutture schermanti in metallo tra trasmettitore e ricevitore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire le batterie con batterie nuove o utilizzare gli adattatori CA forniti come alimentazione</li> <li>Ricollocare il trasmettitore o il ricevitore</li> </ul>